

大家學中文

第九組：李俐萱 梁恩維 楊詠嫻 佘怡德 歐子萌

學期回顧

本學期我們以華語教學為主題，設計並製作適性化的教學軟體，以臺灣人常用的聊天APP LINE 作為其載體，強調便利性與適性化，推動臺灣外國學生的華語教學，增加其練習華語之機會。

導讀論文

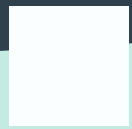
9 篇

華語教學與數位教學

- AI生成文章對國中寫作教學可能的影響：以Chat GPT為例
- 人工智慧學習平台之教學應用反思——以法律華語文本為例
- 字詞系聯教學模式運用在華語二語教學之研究
- 以語料庫為本建置中文語法數位平台及其輔助華語教學
- 從華語八千詞到國家教育研究院詞表：華語教學視角下的比對與分析
- 讓CHATGPT協助學習歷程發展與職涯試探

- 數位學習與紙本學習在考試媒介上的不同
- 建置構式成語語料庫輔助華語教學——兼論同型構式和近義構式
- CLIL融入華語文化教學設計研究——以節慶飲食文化為例

Time Line



FEBRUARY

選擇主題：
差點以為老師是機
掰郎



MARCH

確定主題：
我想了很久
我開始慌了
是不是我又做錯了
什麼



APRIL

卡卡：
Azure，卡
SQL，卡



MAY

大躍進：
超英趕美
決定投入「千里馬」



便利性與即時性

使用臺灣人常用之通訊軟體為其載體，使得所有學習者無需另外下載其他軟體，且具有即時回覆與記錄之功能。



智慧化

使用Chat GPT作為基礎，將其API充分運用，並延伸應用之，無須工人智慧，Line bot 本身就能一邊學習一邊教學。



適性化

可以針對學習者所感興趣之主題與領域設計適當的教學內容，且可以針對其程度範圍設計相對應之學習內容。



利用最大化

使用層面包含但不限於文化、日常應用等，所包含的主題非常廣泛，可以讓學習者全面的提升華語能力。

產品特色

- 學習地圖—四個功能
- 依照主題隨機挑選單字產出短文
- 單字名詞解釋
- 文法修正功能
- 聊天功能
- (MySQL 資料庫 → SQLite 資料庫儲存使用者回覆)

```
elif gpt_enabled == 3:
    msg_og = msg
    response = openai.ChatCompletion.create(
        model='gpt-3.5-turbo',
        # prompt=msg[:],
        # max_tokens=500,
        # temperature=0.5,
        messages=[
            {"role": "system", "content": "你是華語文教師"},
            {"role": "user", "content": "請矯正以下句子的文法，並詳細指出他犯下的中文文法錯誤，提供用字及文法的修正建議" + msg_og},
        ]
    )
    reply_msg = response["choices"][0]["message"]["content"].replace('\n', '')
```

理想回覆		<p>奶奶明明不在家，爸爸怎麼說在家？</p> <p>首先，這句話是在討論奶奶是否在家中，然而爸爸的回答內容卻缺少主詞，可能導致讀者或聽者無法正確理解意思，因為「爸爸怎麼說在家」，可能產生出「爸爸在家」或是「奶奶在家」的兩種意思，因此，針對這句話使其可以更完整意義，必須改成「奶奶明明不在家，爸爸怎麼說她在家？」、「奶奶明明不在家，爸爸怎麼說奶奶在家？」。</p>	<p>我不能參加慶祝會，因為最近我的工作有很多事</p> <p>首先，這句話是在表達無法參加慶祝會的原因，因很多事情需要處理，所以無法參加慶祝會。這句話在於動詞使用不夠精確，尤其是後半句「因為最近有很多事」，「有」動詞不應該出現在「工作」與「很多事情」保留使用，則必須改成「因為最近我的工作很多事」，加上「要處理」，讓「很多事」得到正確才會更加完整。此外，還可以加上情緒的表達，讓同時表達說話者的內心想法，如：「我很遺憾不能參加慶祝會」或是「我不能參加慶祝會，讓我覺得很可惜。」表達用詞。</p>
------	--	--	--

The screenshot shows the SQL Developer interface. On the left, the 'Database' (資料庫) pane shows the 'myweb' table selected. The main area displays the 'Table View' (表單檢視) for the 'myweb' table. The table has four columns: 'num', 'username', 'userid', and 'meg'. The data rows are as follows:

num	username	userid	meg
7	詠嬋	Ubf253d98b808d5393124cd86bb9ef0e	但
8	詠嬋	Ubf253d98b808d5393124cd86bb9ef0e	哈囉
9	詠嬋	Ubf253d98b808d5393124cd86bb9ef0e	單字學習

Github部屬



在 Python 中，可以透過建立虛擬環境來管理專案所需的套件，以及避免不同專案之間套件版本的衝突。以下是建立虛擬環境的步驟：

1. 安裝虛擬環境套件

要建立虛擬環境，首先要安裝虛擬環境套件。可以使用以下指令在命令列介面中安裝：

```
pip install virtualenv
```

2. 建立虛擬環境

在專案資料夾中，使用以下指令建立虛擬環境：

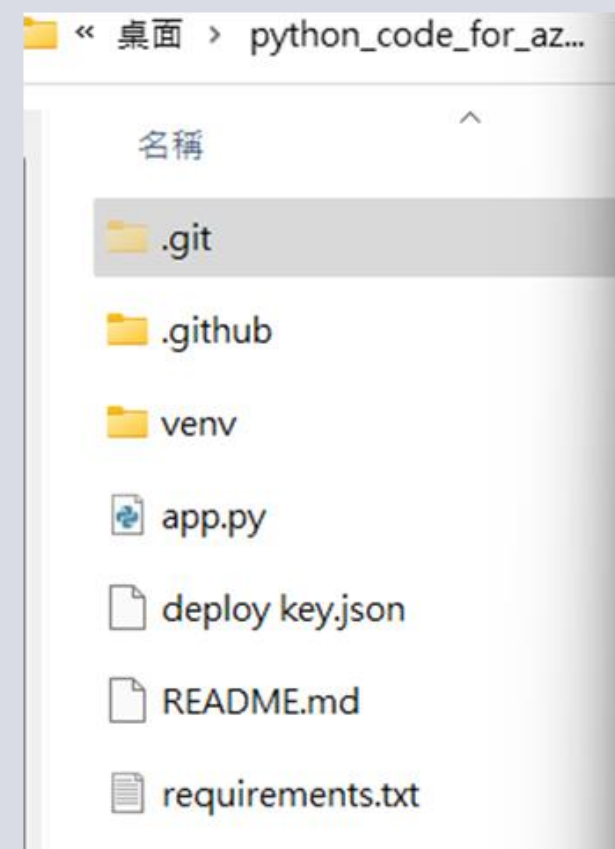
```
virtualenv venv
```

這個指令會在專案資料夾中建立一個名為 `venv` 的虛擬環境。

3. 啟用虛擬環境

在 Windows 系統中，啟用虛擬環境的指令如下：

```
venv\Scripts\activate
```



```
PS C:\Users\jaspe\OneDrive\桌面\python_code_for_azure> venv\Scripts\activate
(venv) PS C:\Users\jaspe\OneDrive\桌面\python_code_for_azure> git add .
(venv) PS C:\Users\jaspe\OneDrive\桌面\python_code_for_azure> git commit -m "add_switch"

[main 0cd395e] add_switch
 1 file changed, 34 insertions(+)
(venv) PS C:\Users\jaspe\OneDrive\桌面\python_code_for_azure> git push
Enumerating objects: 5, done.
Counting objects: 100% (5/5), done.
Delta compression using up to 12 threads
Compressing objects: 100% (3/3), done.
Writing objects: 100% (3/3), 663 bytes | 663.00 KiB/s, done.
Total 3 (delta 2), reused 0 (delta 0), pack-reused 0
remote: Resolving deltas: 100% (2/2), completed with 2 local objects.
To https://github.com/Jasper525/python_code_for_azure.git
 18ae668..0cd395e  main -> main
```


利用虛擬環境

Github部屬

[設定](#) [記錄](#) [FTPS 認證](#)

從您的常用的來源與組建提供者，部署及建立程式碼。 [深入了解](#)

來源	GitHub 中斷連接
GitHub	
登入身分	Jasper525
組織	Jasper525
存放庫	python_code_for_azure
分支	main 🔗
建置	
組建提供者	GitHub Actions
執行階段堆疊	Python
版本	Python 3.9

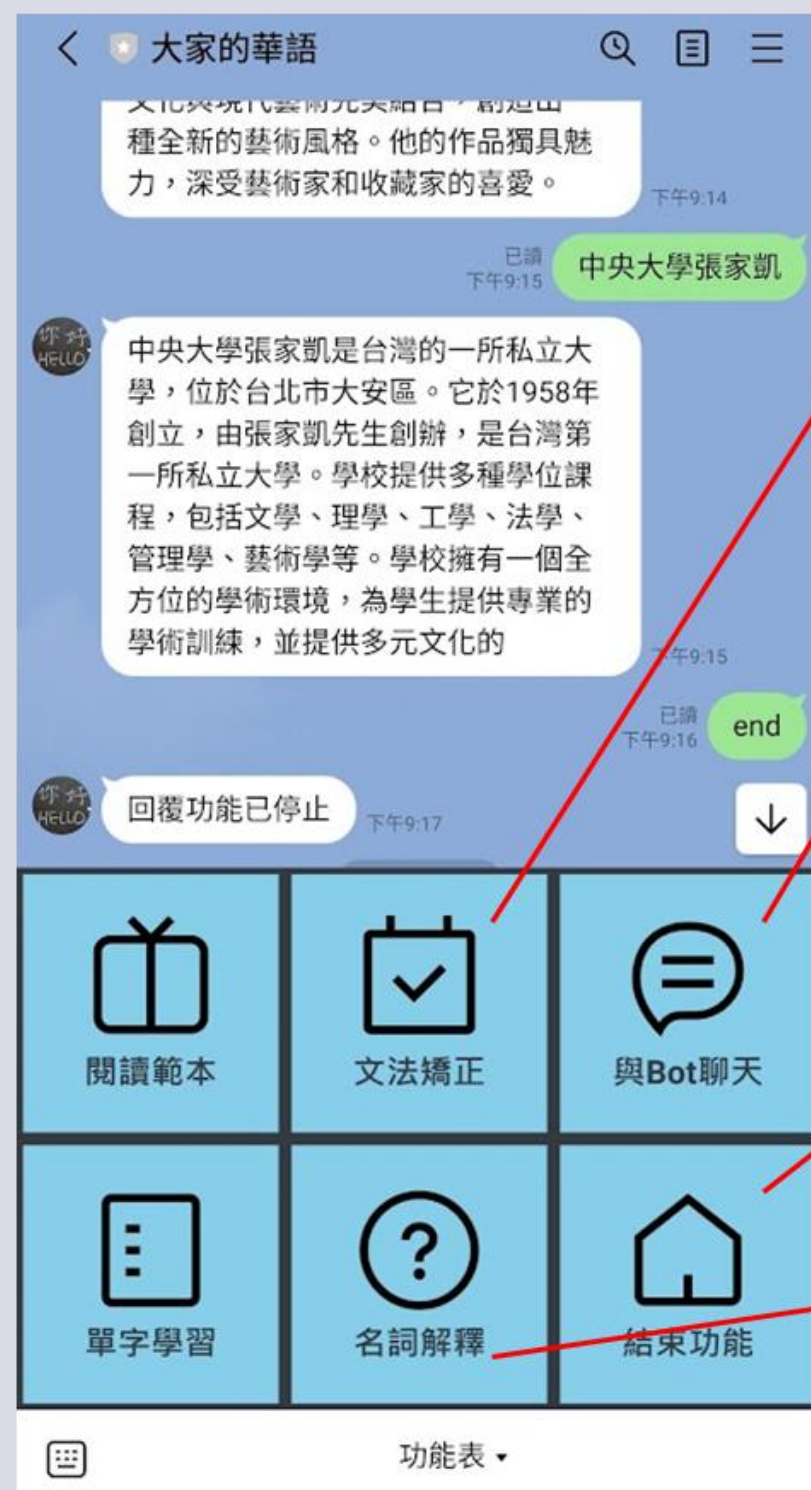
 **add_switch**

Build and deploy Python app to Azure Web App - Group9-ChineseTeacherBot #13: Commit 0cd395e pushed by Jasper525 [main](#)

 **部署中心**

部署記錄檔	檢視記錄
上次部署	 於 4月28日 星期五, 03:24:57 PM 成功 重新整理
部署提供者	GitHubAction

Line 功能選單



“文法” 啟動批改文句功能

“Chat” 啟動自由聊天功能

“End” 關閉執行中功能

“詞意” 啟動解釋輸入文字功能

單字表轉json檔

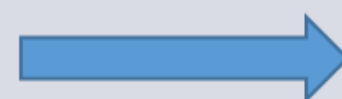
任務領域 Context	詞彙 Vocabulary	漢語拼音 Pinyin			
個人資料	我	wǒ			
個人資料	你/妳	nǐ			
個人資料	他/她	tā			
個人資料	我們	wǒmen			
個人資料	你們/妳們	nǐmen			
個人資料	他們/她們	tāmen			
個人資料	您	nín	N		
個人資料	誰	shéi	N		
個人資料	姓名	xìngmíng	N		
個人資料	人	rén	N		
個人資料	國	guó	N		
個人資料	中國	zhōngguó	N		
個人資料	美國	měiguó	N		
個人資料	日本	rìběn	N		
個人資料	台灣/臺灣	táiwān	N		
個人資料	名字(• P)	míngzi	N		
個人資料	家	jiā	N		
個人資料	電話	diànhuà	N		
個人資料	時間	shíjiān	N		
個人資料	小時	xiǎoshí	N		
個人資料	現在	xiànzài	N		
個人資料	今年	jīnnián	N		
個人資料	今天	jīntiān	N		
個人資料	明天	míngtiān	N		
個人資料	昨天	zuótiān	N		
個人資料	早上	zǎoshàng	N		
個人資料	上午	shàngwǔ	N		
個人資料	下午	xiàwǔ	N		

```
import pandas as pd

# 讀取要合併的 Excel 檔案
file1 = pd.read_excel('C:/Users/jaspe/OneDrive/桌面/python_code_for_azure/chinese_8000_words/chinese_word_sheet.xlsx', sheet_name='準備級一級(Novice 1)')
file2 = pd.read_excel('C:/Users/jaspe/OneDrive/桌面/python_code_for_azure/chinese_8000_words/chinese_word_sheet.xlsx', sheet_name='準備級二級(Novice 2)')
file3 = pd.read_excel('C:/Users/jaspe/OneDrive/桌面/python_code_for_azure/chinese_8000_words/chinese_word_sheet.xlsx', sheet_name='入門級(Level 1)')
file4 = pd.read_excel('C:/Users/jaspe/OneDrive/桌面/python_code_for_azure/chinese_8000_words/chinese_word_sheet.xlsx', sheet_name='基礎級(Level 2)')

# 將兩個工作表合併成一個 DataFrame
merged = pd.concat([file1, file2, file3, file4])

# 將合併後的 DataFrame 寫入新的 Excel 檔案
merged.to_excel('C:/Users/jaspe/OneDrive/桌面/python_code_for_azure/chinese_8000_words/merged.xlsx', index=False)
```



1215	其他	直接	zhíjiē	Vs	
1216	其他	總	zǒng	Adv	
1217	其他	泡	pào	V	
1218	其他	且	qǐ	Conj	
1219	其他	比方	bǐfāng	N	
1220	其他	比方說	bǐfāngshuō	Vst	
1221	其他	傳	chuán	V	
1222	其他	另	lìng	Det	
1223	其他	另外	lìngwài	Conj / Det	
1224	其他	左右	zuǒyòu	N / V	
1225	其他	當	dāng	Prep	
1226	其他	類	lèi	M	
1227	其他	樣	yàng	M	
1228					
1229					
1230					

單字表轉json檔

```
# 讀取 Excel 檔案
df = pd.read_excel("C:/Users/jaspe/OneDrive/桌面/python_code_for_azure/chinese_8000_words/merged.xlsx")

# 將 DataFrame 轉換為 JSON 字串
json_data = df.to_json(orient='records')

# 存檔
with open('C:/Users/jaspe/OneDrive/桌面/python_code_for_azure/chinese_8000_words/chinese_word_sheet.json', 'w') as f:
    json.dump(json_data, f)
```

📄 chinese_word_sheet.json

```
# 讀取 JSON 檔案
with open('C:/Users/jaspe/OneDrive/桌面/python_code_for_azure/chinese_word_sheet.json', 'r') as f:
    json_data = json.load(f)
data = json.loads(json_data)

L1 = random.sample(range(0, 1225), 10)
words = ''
for i in range(10):
    words += (data[L1[i]]['詞彙\nVocabulary']+'\n')

print(np.size(data))
print(data[0]['詞彩\nVocabulary']+data[1]['詞彩\nVocabulary']+data[5]['詞彩\nVocabulary']+data[1225]['詞彩\nVocabulary'])
print(words)
```

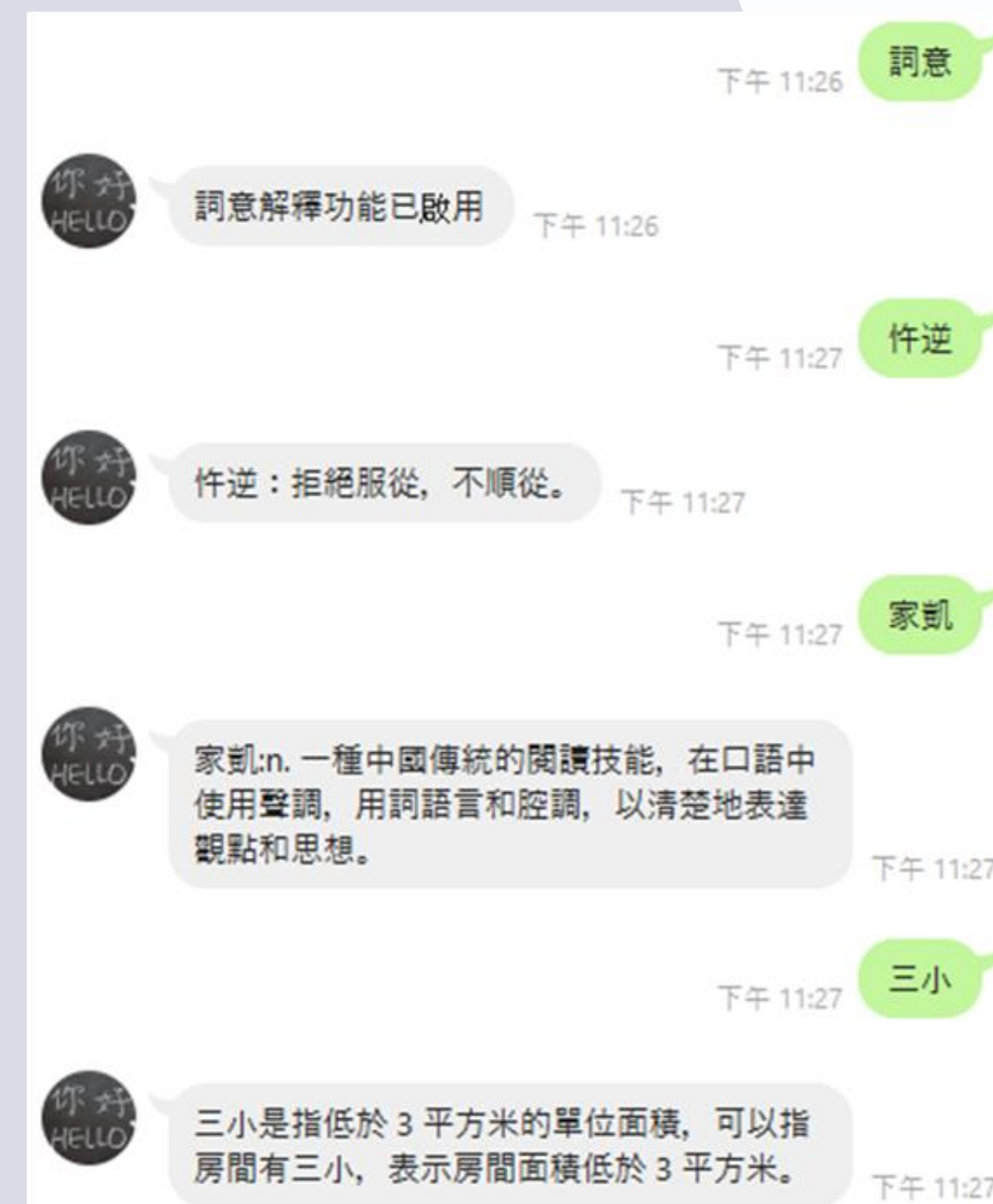
```
PS C:\Users\jaspe> &
1226
我你/妳他們/她們樣
條
必須
難
地
壞
放心
聽說
了
上(面)
碗
```

給GPT的訊息&OpenAI模式

```
if gpt_enabled == 1:
    response = openai.ChatCompletion.create(
        model='gpt-3.5-turbo',
        # prompt=msg[:],
        # max_tokens=500,
        # temperature=0.5,
        messages=[
            {"role": "system", "content": "你是他的朋友，在正常聊天"},
            {"role": "user", "content": '根據回覆與她聊天'+msg},
            # {"role": "user", "content": "最後將三篇文章挑選一篇分數最高的作為本次的文章"}
        ]
    )
    reply_msg = response["choices"][0]['message']["content"].replace('\n', '')
```

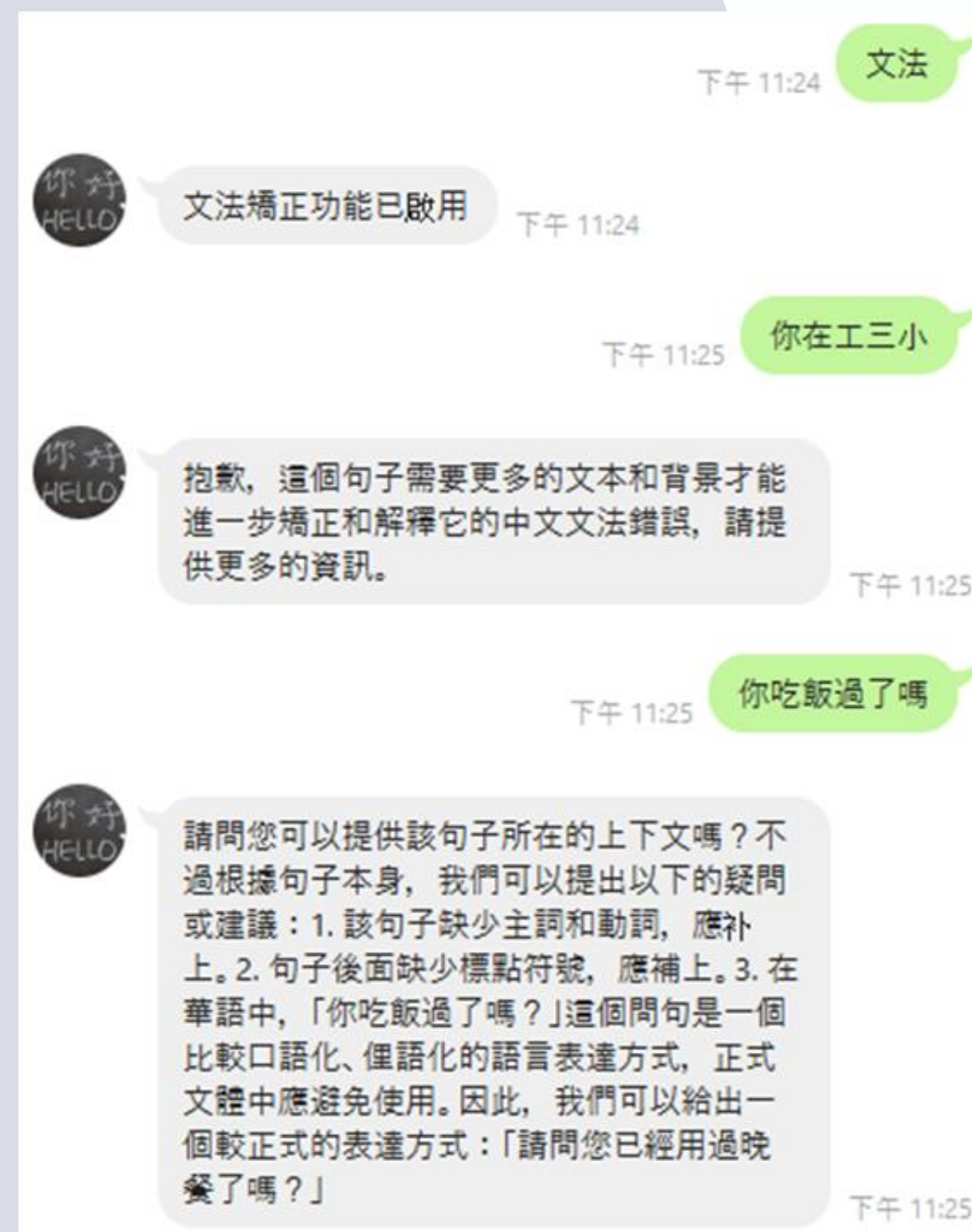

給GPT的訊息&OpenAI模式

```
elif gpt_enabled == 2:
    msg_og = msg
    msg = "請解釋以下詞彙的定義，這是要給外國人學習華語使用，定義的用詞必須簡單易瞭，不要用過於艱澀的詞彙：" + msg_og
    response = openai.Completion.create(
        model='text-davinci-003',
        prompt=msg[:],
        max_tokens=256,
        temperature=1,
    )
    reply_msg = response["choices"][0]["text"].replace('\n', '')
```



給GPT的訊息&OpenAI模式

```
elif gpt_enabled == 3:
    msg_og = msg
    response = openai.ChatCompletion.create(
        model='gpt-3.5-turbo',
        # prompt=msg[:],
        # max_tokens=500,
        # temperature=0.5,
        messages=[
            {"role": "system", "content": "你是華語文教師"},
            {"role": "user", "content": "請矯正以下句子的文法，並詳細指出他犯下的中文文法錯誤，提供用字及文法的修正建議"+ msg_og},
        ]
    )
    reply_msg = response["choices"][0]["message"]["content"].replace('\n', '')
```



給GPT的訊息&OpenAI模式

```
elif gpt_enabled == 4:
    msg_og = msg
    count=[]
    for j in range (1226):
        if data[j]['Context'] == msg_og:
            count.append(j)
    L1 = [0,0,0,0,0,0,0,0,0,0]
    if count != []:L1 = random.sample(count, 10)
    words = ''
    for i in range (10):
        words += (data[L1[i]]['Vocabulary']+'\n')
    response = openai.ChatCompletion.create(
        model='gpt-3.5-turbo',
        # prompt=msg[:],
        # max_tokens=500,
        # temperature=0.5,
        messages=[
            {"role": "system", "content": "你是一位編寫華語文教材的教師，必須生成約兩"},
            {"role": "user", "content": "請利用這十個單字寫出一篇雙人對話內容，約兩百"}
        ]
    )
    reply_msg = response["choices"][0]['message']["content"].replace('\n','')
    reply_msg = reply_msg.replace('。','。\\n')
    reply_msg = words+reply_msg
```

你好
HELLO

請輸入一種情境:
個人資料
工作
教育
房屋與家庭、環境
日常生活
閒暇時間、娛樂
與他人的關係
旅行
健康及身體照護
購物
飲食
其他

上午 1:04

短文

你好
HELLO

台灣/臺灣

兩
女
孫女
小時
是
伯母
男生
春季
剛才

女：您好！請問您是伯母嗎？伯母：是啊，請問你是？女：我是您孫女的同學，春季課程時我們一起上課。

伯母：喔，原來是這樣啊！你們上的怎麼樣？女：剛才我看到您孫女的個人資料寫著你是臺灣人，小時候住在臺灣，後來就移民美國。

請問您那是什麼時候的事？伯母：是的，我是臺灣人，出生後住了十多年，後來為了工作的關係，才移民到美國。

女：哇！那您在臺灣生活的時候，印象最深刻的是什麼呢？伯母：最深刻的還是晚上和鄰居們在巷子裡一起玩的時光，那個時候社區氣氛很好，大家都很有互助精神。

男生：請問您孫女的名字叫什麼？女：對了！我還忘了和您介紹一下，我的名字叫做小珮，請多多指教。

伯母：同樣請多多指教！我孫女叫做小芳。

女：原來如此！謝謝您的告知。

伯母：不客氣，有需要其他的資料可以問我。

女：好的，謝謝您！

下午 12:02

個人資料

下午 12:03

": "你是一位編寫華語文教材的教師，必須生成約兩百字的教材給初級非華語母語學習者觀摩"},

"請利用這十個單字寫出一篇雙人對話內容，約兩百個字，不同人講話需要換行，其內容要符合邏輯，用詞日常，對話主題為"+msg_og+"。文章結構清晰、語言表達流暢豐富、文章內容有趣、文章邏輯合理、日常實用"+ words},

給GPT的訊息&OpenAI模式

```
elif gpt_enabled == 5:
    msg_og = msg
    count=[]
    for j in range (1226):
        if data[j]['Context'] == msg_og:
            count.append(j)
    L1 = [0,0,0,0,0]
    if count != []:L1 = random.sample(count, 5)
    words = ''
    for i in range (5):
        words += (data[L1[i]]['Vocabulary']+'\n')
        msg = "請解釋以下詞彙的定義，這是要給外國人學習華語使用，定義的用詞必須簡單易懂，不要用過於艱澀的詞彙："+ data[L1[i]]['Vocabulary']
        response = openai.Completion.create(
            model='text-davinci-003',
            prompt=msg[:],
            max_tokens=256,
            temperature=1,
        )
        reply_msg += response["choices"][0]["text"].replace('\n','')
        reply_msg += '\n'
    #reply_msg = reply_msg.replace('· ','· \n')
    reply_msg = words+reply_msg
```

你好
HELLO

請輸入一種情境:
個人資料
工作
教育
房屋與家庭、環境
日常生活
閒暇時間、娛樂
與他人的關係
旅行
健康及身體照護
購物
飲食
其他

上午 1:36

上午 1:37

單字

你好
HELLO

假日
慢跑
球
興趣
美術

假日是指國家、社區或者宗教活動中定義為休假的指定日期。假日可以是一天，也可以是多天的時間，從而讓人們放鬆娛樂、參與活動、與親友聚會或者從事社區活動等，以紀念或者慶祝重要或特殊的個人或社會節日。

慢跑：慢跑是一種輕度運動，是以較慢的速度進行長距離跑步運動的一種方式。目的是提高心肺功能和保持健康。

球是由樹膠或棉花混合而成的彈性物體，外觀有圓形或橢圓形，堅硬的外表有助於它滾動和飛行。常被用於各種運動和娛樂活動，如籃球、棒球、足球、橄欖球等。

興趣是指對某件事物（例如某個活動、技藝、學科等）的喜愛和激情，對某件事會感到有興趣。

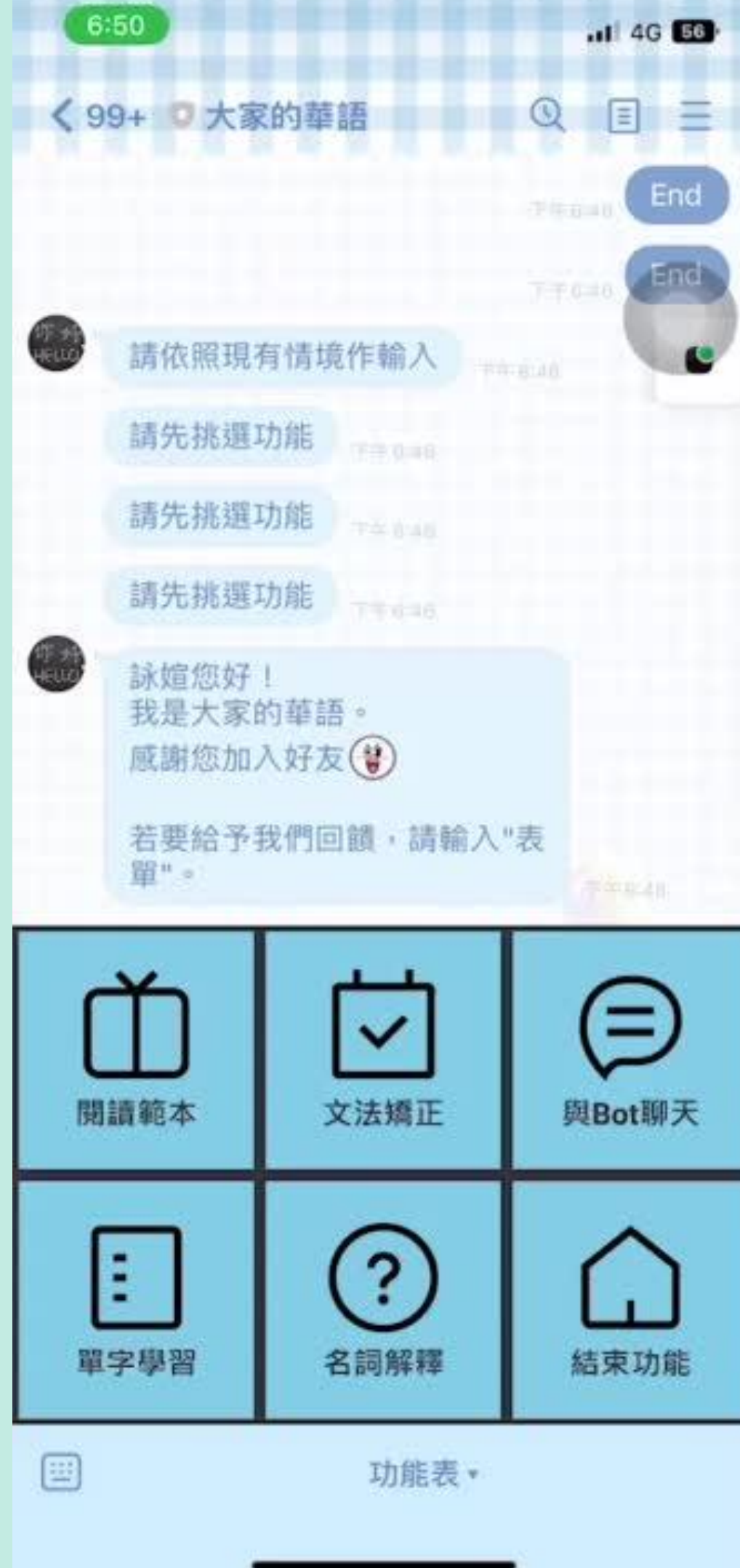
美術：指的是使用顏色、線條和其他元素來創作藝術作品的一門藝術形式。其目的是以美觀的手法表達情感和思想，從而豐富和增添我們的生活。

上午 1:37

閒暇時間、娛樂

展示時間







特別感謝

張·班傑明